

Den 10. oktober 2017 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen Paamiut Kredsret.

Kredsdommer Kristine Olsvig behandlede sagen.

[...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 1001/2017

Politiets nr. 5504-97412-00010-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

T afgav forklaring på grønlandsk.

U nassuiaavoq, pujortareerluni altanimit iserluni najani isertoq naammattoorsimallugu tupaqqasoq. Taava susoqarnersoq aperalugu najaa oqaluttuarpoq Taqqissuummi isiginnaareerluni anaanartik naapissimagaa niaqqumigut kilersimalluni nakorsianngikkuni angerlalersoq, P-mik unatagaasimalluni toqumik kinguneqaraluarluni, P-p uummassaqqissimagaa, uummarsarlugulu iluatsikkamiuk tarrassuup saavanukartillugu toqqusassillugu toqoqqissanerlugu sioorasaarsimagaa. U-p tusaramiuk kamaammerujussuarsimavoq toqqaannaq P orninniarlugu. Aniartornermini savimmik tigusissalluni eqqarsarsimavoq, arlaannik susoqassappat illersuutissaminik. U P-p inaanukarpoq, qaminngariarmalli arlaanni aalakoorsoralugu [...] -imut ujaraluarsimavaa, kisianni naninagu. Naggataanut naggammik alakkarniarlugu P-p inaanukaqqissimavoq suli qaminngasoq. Ilumut taqqaminiinnersoq paasiniallugu qallorfissarsiorluni altanikkut qallorsimavoq. U illup qaavaniilluni P-p inaanut illumut marserluni P anillappoq. Qungujulalluni anillammat soorluli susoqanngitsutut isikkoqarluni, U kamaammerujussuarluni, savik sioorasaarutiginiarlugu tugagamiuk amnullu pissilluni, aalajangerlugu P tigiarniarlugu. P-p U ajappaa kingumut, namminerlu iniminut iserluni matualu matullugu. Taava matua parnaarlugu P issiavimmut ingilluni oqarmat kapitissimalluni, aatsaat paasivaa kapisimallugu. U-p matu P-mut ammaquuaa, kisianni P-p ammarumannigilaa. U-p igalaaq tukkarpa. Igalaaq silarleq sequmiinnartoq P qimaavoq. U-p igalaaq ilorleq tukerpaa aserorlugu iserlunilu. Iserami aluni malugerpiarsinnaanagu takuaa aanaartoq. U-p kilernini takugamiuk, aalajangerpoq napparsimaviliaannarniarluni. Napparsimaviup tungaanut aqqaatani takuaa ataatani tunuminiit nilliasoq U sulerinersoq apersorluni. Tassani nammineerluni P toqukkiartutut nalilerpa, P naamigut anniarpaseqimmat, nammineq itisuumik kapisimallugu nalileramiuk. Tassangaanniik U-p ataatani napparsimavimmut ilagivaa. Napparsimavimmut apuukkamik skadestuemukarput. Kilernerata salinnerani politiit takkupput. U innangalluni, suli politiit takkutinnigitsut, unnuup ingerlanerani susoqartoq eqqarsaatigivaa, nalunagu toqtutseriarsimasutut pasineqassalluni, taamaallillunilu aalajangerpoq nassuerumalluni, aamma eqqartuussivimmi suliaq ingerlalluarneruniassammat. Pisup sinnera rapportimiippoq.

U-p P unatarusukkamiuk, suli kamakkami igalaaq aserorniarsarivaa.

Illersuisumit apersorneqarluni U nassuiaavoq savik peqeqqasoq kaasarfimmiorisimallugu. Aatsaat napparsimavimmi pisut kingumut eqqarsaatigineranni imminut toqtutseriartutut inissippoq, P anniartoq takugamiuk.

Pisoq sukkanermik. Illup qaavaniit pissereerluni, taavalu P isereersoq, U-p aatsaat paasivaa P kapisimallugu.

Anaanami unatagaanera tusarlugu kamaammerami, siornatigut anaanaa P-p unatartaramiuk.

U nassuiaavoq toqtutseriaanermut peqqarniisaarnermut nassuerniarluni anklagepunkti sunaluunniit nassuerutiginiarlugu isummersimalluni.

Eqqartuussivimmi sassartinneqarnermini qanoq nassuiaateqarsimanerluni eqqaamarpianngilaa. Eqqartuussivimmi nassuiaatigisimasaminut sanilliusiffigineqarluni, U-p eqqaajartuaarpaa. Kisianni taamanikkut sinilluarnikuunnginnami, kilernini annernarnermik. U-p P inissikkusullugu nassuiaatini eqqaamavaa.

U kamangaarami imminut aqussinnaajunnaarami. Taamanikkut eqqarsaatai timimigullu nikeriarneri assigiinnngillat. Eqqissileruttorluni P qungujulasoq takugamiuk kamaqqilersimavoq.

Savik illup qaavaniilluni tiguaa. Siaareerlugu qunusaarutigalugu ammut pissippoq. Pisoq sukkangaarmat P-mit toqqaannaq ajatsikkami uppilluni, susoqartoq takunngilaa.

T forklarede, at han kom ind fra altanen efter at have røget, da han mødte sin lillesøster som netop var kommet hjem ret chokeret. Efter at have spurgt hvad der var galt, fortalte lillesøsteren, at hun netop ar gået fra en forestilling på Taqqissuut, da hun mødte deres mor med en flænge på hovedet og som var på vej enten hjem eller til sygehuset. Moderens samlever F havde tævet hende med døden til følge, at F havde genoplevet moderen fra døden, og da det lykkedes at genopleve hende igen, at F havde trukket moderen foran et spejl og truet moderen til at gendræbe hende ved kvælertag. Da T hørte historien, blev han overmandet af stærkt vrede og ville fare hen til F. På vej ud havde han tænkt at medbringe et kniv til at forsvare sig med, hvis der skulle ske noget andet. T tog til Fs bopæl, men da der ikke var lys, tænkte han, at F måtte være fuld et eller andet sted og ledte efter ham på [...], men fandt ham ikke. For at tjekke det for sidste gang, var T gået tilbage til Fs bopæl, som stadigvæk ikke var lys i. For at af- eller bekræfte om F var hjemme, kravlede T via altanen. Efter at være kommet op på taget og skulle lige til at kikke ind i Fs bolig, kom F ud på altanen. F var smilende som om intet var hændt og det fik Ts vrede til at blusse endnu mere op. T fremtog og foldede kniven ud og sprang ned og ville tage fat om F. F skubbede T bagud og gik ind i sin bolig og lukkede altandøren. Så låste F altandøren og satte sig på en stol og sagde at han var blevet stukket. Først der opdagede T, at han havde stukket F. T beordrede F til at åbne altandøren, men F ville ikke åbne den. T begyndte at trampe på ruden. Da den yderste rude blev knust, flygtede F. T trampede den inderste rude og knuste det og gik ind. Da han kom ind kunne han ikke mærke til sin fodsål og så at det blødte. Da han så sin flænge,

besluttede han at han hellere måtte tage til sygehuset. På vej til sygehuset, så han at hans far gik bagved og råbte hvad T har gang i. Det var på det tidspunkt T selv antog, at have forsøgt at dræbe F, fordi F så ud til at have smerter fra maven, hvor T antog at måtte have pådraget F et dybt stiksår. Derfra gik T sammen med sin far til sygehuset og videre til skadestuen. Under behandlingen af hans flænge, ankom politiet. Før politiet kom og mens han lå der, tænkte han over aftenens forløb, og vidste med sig selv, at han vil blive sigtet for drabsforsøg, og derfor besluttede han sig for at erkende, og for at sagen skulle versere ubesværet ved retten. Resten af hændelsen fremgår af rapporten.

T var opsat på at slå løs på F, og han var stadig meget vred da han prøvede at knuse altanruderne.

Afhørt af forsvareren, forklarede T at have haft kniven sammenfoldet i sin lomme. Det var først på sygehuset, da han tænkte tilbage på at have set F med smerter, at han stillede sig selv for at have begået forsøg på drab.

Episoden skete i al hast. Han havde sprunget ned fra taget, og F var gået indenfor, at T opdagede, at have stukket F.

Han blev rasende da han hørte sin mor var blevet tævet, fordi moderen blev gentagende tævet af F.

T forklarede, at have besluttet, at han ville erkende ethvert anklagepunkt der måtte blive fremsat, om det så var forsøg på manddrab eller for andet hensynsløst handling.

T huskede ikke rigtigt hvad han havde forklaret under grundlovsforhøret.

Foreholdt med rettens tilladelse hans forklaring under grundlovsforhøret, erindrede han i bider sin forklaring. Men han havde knap nok sover dengang, pga. stærke smerter fra såret. T husker at have forklaret, at han ville give F en lærestreg.

T var så vred, at han ikke kunne styre sig. Dengang agerede hans fysik helt anderledes end hvad han tænkte. Han var ved at falde til ro, da han pludselig så Fs smil og vreden blussede op igen.

Han tog kniven frem mens han stadigvæk var på hustaget. Han havde foldet kniven ud og truede med det da han sprang ned. Det hele skete meget hurtigt og han blev skubbet væk af F og væltede, at han ikke så hvad der skete.

[...]

P nassuiaavoq, taamanikkut U-p anaanaalu X1 inooqatigiikkamik, isumaqatigiinnatik kamaassimallutik. P-p nammineq X1 eqqakattarigamiuk, listemut aporsimalluni kilerami, taavalu qimaalluni U-kkunnukarluni uikuminukarsimalluni.

P spisebordstolemik aserugaqarami torersaalluni, tusaalersimavaa qaliakkut pisuppalluttoqartoq. Anillakkami takuaa U illup qaavaticoortoq. P qummut qiviarami takuaa U aqueqqasoq. Taava U

pissikkami P-p saavanut pimmat P-p tupannermik aperisimavaa: ”Suit? Naammi anaanat?” U akisimavoq: ”Taaka toqungavoq!” P-p apereqqippoq: ”Illimmi suit?” U akisimavoq: ”Toqukkiartorpakkit kaporiartorpakkit”, taavalu kapitilluni. U ukusartumik tigummiaqarpoq, aavarnermi atortartut assinganik. Savik tigummillugu siumut saallugu P kapivaa. P annernermik naani assamminik patippaa, taamaanneratigullu aappassaanik kaperiarppaa, P assaatigut eqqorlugu, saaniatigut eqqortinnermini qupinnguallalluni. Tulleriiginnarnik kaperiarppaa. P iniminut iserisaariarluni altanip matua matuaa. U-p igalaaq tukkarlugu aallartippaa ammaqqullugu. Taava igalaartaa aserulerunarmagu P nammineq qimaavoq, X2-kkunnukarluni. Matukkut silarlikkut anillunilu igalaarujussuaq aserorpallattoq tusaavaa.

5 cm miss. takissusilimmik kapitissimavoq. Annernartorujussuusimavoq aanaartorujussuullunilu. P nammineq aalakoortorujussuavoq, sinereeraluarluni ullup aappassaanik imersimagami. Silattuaqilluni X1 anisimasooq paasigamiuk, torersaalluni aallartissimavoq. Pisut tamaasa eqqaamavai. X2-kunnut iserami utaqqingaatsiarluni ilisimajunnaaqattaaleraluarpoq. Taava politiit ambulancellu takkuppet.

Tamanna sioqqullugu P-p eqqaamasani aallaavigalugit U-lu aaqqiagiinngissuteqarsimangillat. P-kkut U-p anaanaalu kamaattarnikooqaat, anaanaava tilluusartarlunilu pisarami, P-p nammineq ajortumik pisaramiuk, U-julluni annernassaqiigami. P-p ilimagaa immaqa taanna U-p pisimagaa.

Illersuisumit apersorneqarluni P nassuiaavoq, U-p marloriarluni savimmik siumut kapiteriarsimalluni. Ataasiaannaq naavatigut eqqorpaa, kapputitallappoq. Assamigut taamaallaat kilerpoq.

Nakorsap allagaqaataanik ajoqusernerup annertussusaanik sanilliussiffigineqarluni, P kapitinnerarluni nassuiaavoq.

1-10 målscala uuttuutugalugu 1 aalakuunngitsutut 10-lu aalakoortorujussuutut, P imminut nalilersussaguni, ilimagaa 6-ip nalaaniissimassalluni. Imersimariarluni sinereerluni aqaguani imeqqissimagami. X1-ilu kamaakkamik politiit inaannut takkussimapput. U-p takkunnerata nalaani P nammineq kamanngilaq. Taamaallaat qaliatigoortoqartoq tupannarnermik anillassimavoq.

U-p isikkua allaaqaaq, kamaqqarpassippoq, nilliaatigaluni igalaaq tukkarppaa, savik tigullugu.

P-p inaani qullermik ikumasooqarsimangilaq.

F forklarede, at han på daværende tidspunkt levede sammen med Ts mor X1, og at de havde uoverensstemmelse og sloges. F havde selv kastet X1 rundt, som så havde ramt en fodliste og fået deraf en flænge, og var flygtet til Ts bopæl hen til sin eksmand.

F havde ødelagt en spisebordsstol og var i gang med at rydde op, da han pludselig hørte nogen gå på hustaget. Da han gik udenfor så han, at de var T der gik på taget. Da F kikkede opad så han, at T sad på hug. Så sprang T fra taget og landede/stillede lige foran F, som forskrækket spurgte: ”Suit?”

Naammi anaanat? (Hvad laver du? Hvor er din mor?” T svarede: ”Taaka toqungavoq! (Hun ligger død derover!)” F spurgte igen: ”Illimmi suit? (Hvad laver du så?)” og T svarede: ”Toqukkiartorpakkit kapiartorpakkit (Jeg kom for at dræbe dig, stikke dig)”, og så blev F stukket. T holdt en foldekniv, sådan én som rensdyrjægere anvender. T stak kniven frem med hånden. F førte sin hånd til stiksåret på grund af smerter, og derved forsøgte T at stikke igen, men ramte Fs hånd og knogle, at F fik stød. T prøvede at stikke 2 gange lige efter hinanden. F kom hurtigt ind igen og lukkede altandøren. T begyndte at trampe på ruden. Da det så ud til at han var ved at knuse ruden, flygtede F til X2. Da F kom ud af hoveddøren, hørte han ruden blive knust.

Han havde fået sig en 5 cm lang stiksår. Det havde været meget smertende og blødte ret kraftigt. F var selv meget beruset, havde sovet rusen ud og drukket videre det andet dag. Han kom pludselig i klarhed og opdagede at X1 var gået, hvorefter han begyndte at rydde op. Han husker hele episoden. Efter at være kommet ind til X2, havde han ventet et stykke tid og herunder mistet bevidstheden et pr. gange. Så kom politiet og ambulance frem.

Før den episode og så vidt F husker, havde han og T ikke haft uoverensstemmelser. F og Ts mor har haft masse voldelige uoverensstemmelser, at moderen har haft blå øje et pr. gange, fordi F slår hende og det måtte gøre ondt på T. F antog at dette måtte være grunden til Ts handling.

Afhørt af forsvareren, forklarede T, at T 2 gange har forsøgt at stikke med kniven. Han blev ramt én gang på maven og kniven stak ind. Han fik kun en snitsår i hånden.

Foreholdt de objektive fundne skader på politiattesten, forklarede F, at han var blevet stukket.

Ved målskala fra 1-10, hvor 1 er ædru og 10 er kraftig beruset, vurderede F, at han måtte have været omkring 6. Han havde drukket, sovet rusen ud og drukket igen. Da han og X1 havde husspektakkel, var politiet kommet.

Da T kom frem, var F ikke aggressiv. Han blev forskrækket over at høre nogen gå på taget og var gået udenfor.

Ts ansigtsudtryk har været anderledes, idet han virkede rasende og råbte da han trampede ruden og holdt kniven i hånden.

Der har ikke været lys tændt på Fs bopæl.

[...]

Som vidne mødte V1, der oplyste at være søster til tiltalte.

V1 blev vejledt om, at hun som parts nærmeste, ikke har pligt til at afgive forklaring.

V1 ønskede ikke at afgive forklaring.

Vidnet forlod retssalen kl. 11.25

I2 nassuiaavoq, X3-kunni naapisimaarlutik, panimmi I1-p tupaqqarpalulluni sianerfigisimagaani oqarluni: ”Ani kamattorujussuavoq, immaqa P toqukkiartorpaa. Nangartaraluarakku tusaanngiinnarmanga immaqa illit tusaasinnaassavaatit.” I2 tuaviinnaq anisimavoq. Politeeqarfik eqqaqqullugu tusaavaa igalaaq aserorpallattoq. Taqqissuut qaangilaarlugu takuaa soorlu inummik ikaartoqartoq. I2-ip SIP saneqqutilerlugu ilisarivaa ernini ani napparsimaviliartoq. Klubi qaangilaarlugu ingerlaqasiuppaa. U tusiappoq, kisianni I2-ip naluaa ikiaa qanoq angitigisoq. [...] saneqqutilerlugu takulerpaa U-p savik tigummiaraa. I2-ip savimmik arsaarpaa oqarfigalugu: ”Sussat? Qaaguk!” Ukunnerussariarlugu nammineq kaasarfimminut ilivaa. Taavalu napparsimaviliarlutik.

U qanoq akinersaq aperineqarluni, I2 nassuiaavoq ima akisoq: ”P kapigakku”, kisianni eqqaamaqqissaanngilaa taamatut oqaaseqarsimanersaq. I2 nangilluni nassuiaavoq, U oqaaseqanngitsoq savimmik arsaaginnarsimallugu.

Politiinut nassuiaatigisimasani bilag 1-7, qupp. 2, immikkoortoq 1, I2 nassuiaavoq, tupaqqanermik oqaasissani paatsiveeruteqqasimallugit. Nalunngilaa savimmik arsaarlugu. Pisoq sukkanermik, tupannarnarmik, eqqarsarnernermik. I2-ip ernini savimmik arsaaramiuk, eqqarsariarsimannngilaq atorsimagaa, aammami arsaarneqarnerminik pinaasinnginnami. I2-ip ernini naapeqqaaramiulli savik tigummigaa arajutsigamiuk. U tusiappoq, napparsimavimmut apuutilerlutik ajortilernerarluni oqarsimavoq, sunaaffami aassuaq avungaraallak kalikattarsimagaa.

V2 forklarede, at have været til sammenkomst hos X3, da datteren V1 ringede hysterisk og sagde: ”Ani (kælenavn som betyder: storbror) kamattorujussuavoq, immaqa P toqukkiartorpaa. Nangartarlaluarakku tusaanngiinnarmanga immaqa illit tusaasinnaassavaatit. (Ani er rasende, han er måske på vej for at dræbe F. Jeg har forsøgt at stoppe ham, men han ville ikke høre mig, måske han vil høre på dig.)” V2 gik straks ud. Da han passerede politistationen, hørte han en rude blive knust. Efter at være gået forbi Taqqissuut (forsamlingshuset) så han en skikkelse der krydsede vejen. Da V2 gik forbi SIP, genkendte han sin søn der var på vej til sygehuset. Efter Klubben nåede han frem til ham og begyndte at gå sammen med ham. T haltede, men V2 havde ingen anelse om hvor stort såret var. Da de gik forbi [...], så han at T holdt en kniv. V2 fratog kniven og sagde: ”Sussat? Qaaguk! (Hvad skal du med det? Kom med det!” Han foldede kniven sammen og lagde det i sin lomme. De tog til sygehuset.

Adspurgt hvad T svarede, forklarede V2, at T svarede: ”P kapigakku (Jeg har stukket F)”, men han huskede ikke præcis om han svarede sådan. V2 forklarede videre, at T ikke sagde noget og at han blot fik frataget kniven.

Foreholdt med rettens tilladelse, afhøringsrapport bilag 7, side 2, 1. afsnit, forklarede V2, at han havde været noget chokkeret, at han havde snublet i sine egne ord. Han vidste at han fratog kniven. Hændelsen forløb så hurtigt, han var chokkeret, og tankerne fløj rundt. Da V2 fratog kniven, havde han ikke skænket den tanke, at sønnen havde brugt den, også fordi sønnen ikke modsatte sig. V2 havde ikke opdaget da han kom sønnen i møde, at sønnen holdt en kniv i hånden. T haltede, og da de nærmede sig sygehuset, havde sønnen sagt, at han var ved at besvime, hvor det viste sig, at han havde blødt på et længere stykke vej.

T der påhørte vidneforklaringen har ingen bemærkninger.

[...]

T forklarede, at han ikke rigtig husker de daværende forklaringer, idet at han hele weekenden havde haft smerter fra sit sår. Han var ikke længere opstemt, men meget påvirket af situationen og ondt i sjælen. Han har afgivet sandfærdigt forklaring til politiet. Han fik ikke lejlighed til at tale med sin advokat ordentligt via televideo og advokaten virkede også uforberedt.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.45

Kristine Olsvig